



DOI: 10.25178/nit.2019.2.6

## Тувинское горловое пение как нематериальное культурное наследие и как культурный бренд Тувы

**Чимиза К. Ламажаа**

Московский гуманитарный университет, Российская Федерация,

**Валентина Ю. Сузукей**

Тувинский институт гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований, Российская Федерация



В статье анализируются проблемы сохранения тувинского горлового пения — хөөмө, который рассматривается как нематериальное культурное наследие Тувы. Соответственно, за основу взяты рекомендации ООН о том, какие задачи должны решаться.

Разнообразной информации, в том числе научной, о хөөмө собрано много, прежде всего двумя государственными учреждениями Тувы, призванными изучать и развивать тувинское горловое пение — Международным научным центром «Хөөмей» и Центром развития тувинской традиционной культуры и ремесел. Есть много публикаций, однако, к сожалению, специализированных каталогов работ по хөөмө, а также по исполнителям хөөмө, пока нет. Другая группа задач — учет, сбор аудио- и видеозаписей, а также возможность доступа к ним заинтересованных лиц, пока также не решена. Отчасти этим занимаются лишь энтузиасты, при этом иностранные ценители хөөмө.

Важнейшая задача — сохранение аутентичных, подлинных форм нематериального культурного наследия — осложняется тем, что традиции, передающиеся устным путем, являются «живыми», изменчивыми по своей природе. Сегодня искусство хөөмө существует как в своем первоизданном виде, так и в современных музыкальных формах, где оно соединяется с различными жанрами популярной, авангардной, джаз и рок музыки и успешно вошел в современные направления World Music. Этот успех влияет на международные культурные связи Тувы, на развитие этнокультурного туризма, поэтому может и должен рассматриваться в качестве одного из брендов современной тувинской культуры, а также как этномобилизующий фактор.

Профессия артиста горлового пения в 2011 г. в России была легализована, хөөмейжи получили право на специальные профессиональные льготы. И этот факт можно расценивать как организационную победу. Но и сам хөөмей, как любая другая форма творчества, нуждается в правовой охране. В мире наблюдается тенденция к аналогизации его с так называемым европейским механизмом звукоизвлечения (двухголосия). Хөөмей может быть внесен в государственные и межгосударственные реестры как достояние тувинской этнической культуры. Однако, основная цель здесь — легализация правильной методики обучения студентов хөөмө в учебных заведениях культуры.

Для дальнейшего развития хөөмө важно также международное сотрудничество, как научное, так и практическое.

**Ключевые слова:** культурное наследие; нематериальное культурное наследие; горловое пение; хөөмей; тувинская музыка; тувинское горловое пение; ЮНЕСКО; культурный бренд; Тува; тувинцы; международное сотрудничество

### Для цитирования:

Ламажаа Ч. К., Сузукей В. Ю. Тувинское горловое пение как нематериальное культурное наследие и как культурный бренд Тувы [Электронный ресурс] // Новые исследования Тувы. 2019, № 2. URL: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/846> (дата обращения: дд.мм.гг.). DOI: 10.25178/nit.2019.2.6



Ламажаа Чимиза Кудер-ооловна — доктор философских наук, заместитель директора по научной работе Института фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета; главный редактор журнала «Новые исследования Тувы». Адрес: 111395, Россия, г. Москва, ул. Юности, д. 5, корп. 6, каб. 18. Тел.: +7 (499) 374-73-90. Эл. адрес: lamajaa@tuva.asia ORCID ID: 0000-0003-1813-3605

Сузукей Валентина Юрьевна — кандидат искусствоведения, доктор культурологии, главный научный сотрудник сектора культуры Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований. Адрес: 667000, Россия, г. Кызыл, ул. Кочетова, д. 4. Тел.: +7 (394-22) 2-39-36. Эл. адрес: vsuzukei@mail.ru

Lamazhaa Chimiza Kudera-oolovna, Doctor of Philosophy, Deputy Director, Institute of Fundamental and Applied Studies, Moscow University for the Humanities. Postal address: 5 Yunosti St., Moscow, Russian Federation, 111395. Tel.: +7 (499) 374-73-90. E-mail: lamajaa@tuva.asia

Suzukei Valentina Yur'evna, Candidate of Art Studies, Doctor of Culturology, Chief Research Fellow, Sector of Culture, Tuvan Institute of Humanities and Applied Social and Economic Studies. Postal address: 4 Kochetov St., Kyzyl, Republic of Tuva, Russian Federation 667000. Tel.: +7 (394-22) 2-39-36. E-mail: vsuzukei@mail.ru



## Tuvan throat singing as intangible cultural heritage and as Tuva's cultural brand

**Chimiza K. Lamazhaa**

*Moscow University for the Humanities, Russian Federation*

**Valentina Yu. Suzukey**

*Tuvan Institute of Humanities and Applied Social and Economic Studies, Russian Federation*

*The article deals with the issues of preserving the unique Tuvan throat singing tradition, Khøømei, which is seen as part of Tuva's intangible cultural heritage. Correspondingly, our article is based on the UN recommendations on how to deal with challenges to this type of heritage.*

*There is a lot of information, including research, on Khøømei available now. It has been collected primarily by two state institutions of Tuva whose task is to study and develop the throat singing tradition – Khøømei International Research Center and the Center for Developing Traditional Tuvan Culture and Crafts. Although a number of publications have come out, there is still no dedicated catalogue of works on Khøømei, nor of Khøømei singers. Another set of challenges yet unmatched is to collect audio and video recordings of Khøømei performances and provide access to it to all those interested. So far it has been in the hands of enthusiasts, including Khøømei aficionados from outside Russia.*

*A most important task to preserve the authentic, true form of Khøømei as intangible heritage is augmented by the fact that orally transmitted traditions are by nature “nimble” and changeable. The art of Khøømei now exists both in its original form and – transformed – within contemporary musical forms where it is fused with various genres of pop, jazz, rock and avant-garde music. It has also entered the domain of what now is known as “World Music”. This success has had an impact on Tuva's international cultural ties and on the rise of ethnocultural tourism, and thus Khøømei may and should be seen as a brand of contemporary Tuvan culture, as well as a factor of ethnic mobilization.*

*In 2011, the job of a throat singer has been officially recognized in Russia, and Khøømeizhi now can enjoy the right for job benefits. This can be seen as an organizational victory. However, Khøømei itself, as every form of art, needs legal protection. There is a global trend to see it as analogous to the so-called European mechanism of sound production (two-voice texture). Although Khøømei can be entered on national and global registers as an asset of Tuvan ethnic culture, it is much more important to accept the correct methodology of teaching Khøømei to students at educational institutions of art.*

*Future progress of Khøømei also requires international cooperation in the fields of both research and practice.*

**Keywords:** cultural heritage; intangible heritage; throat singing; Khøømei; Tuvan music; Tuvan throat singing; UNESCO; cultural brand; Tuva; Tuvans; international cooperation



### **For citation:**

Lamazhaa Ch. K. and Suzukey V. Yu. Tuvan throat singing as intangible cultural heritage and as Tuva's cultural brand. *The New Research of Tuva*. 2019, № 2 [online] Available at: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/846> (access date ...). DOI: 10.25178/nit.2019.2.6

### **Введение**

Сохранение наследия каждой культуры, прежде всего этнической, в условиях глобализации и значительного влияния вестернизации, на сегодня является важной задачей в культурной политике как отдельных государств, территорий, так и в целом человечества. Последнее обстоятельство подчеркивается в документах, декларациях, решениях Организации объединенных наций, начиная с Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, принятой 16 ноября 1972 г., и последней действующей Конвенцией об охране нематериального культурного наследия 2013 г.

Актуальна проблема и для России, ее территорий, в том числе Тувы, которую отличает древняя история и самобытность культурных традиций тувинцев. Несмотря на относительно большую сохранность этнокультурного комплекса здесь в сравнении с другими территориями, тем не менее XX век не мог не отразиться как на общей культурной картине мира коренного населения, так и на значительном числе отдельных традиций. Утраты, трансформации сопровождали тувинскую культуру на протяжении всего века и в XXI век тувинцы вступили с иным культурным багажом, чем век назад.

Проблемы сохранности культуры часто рассматривают в аспекте дуальности форм — материальной и нематериальной (духовной), при всей условности такого деления. При этом под вторым подразумеваются такие проявления нематериального культурного наследия, как родной язык, народная музыка, фольклор, танцы, праздники, обряды и пр. И очевидно, что подходы к решению проблем сохранности будут



различаться в зависимости от формы существования, функционирования элементов культуры. Если объекты материальной культуры можно сохранять в неизменном виде (в определенных местах — хранилищах и пр., при определенных условиях), то к сохранению нематериального наследия подход будет иной.

Специально для того, чтобы показать этот иной подход, например, ООН приняла рекомендации о сохранении фольклора (на 25-й сессии Генеральной конференции по вопросам образования, науки и культуры в г. Париже 15 ноября 1989 г.). В документе, в частности, отмечается, что «фольклор является частью общего наследия человечества и мощным средством сближения различных народов и социальных групп и утверждения их культурной самобытности», отмечается «его социальное, экономическое, культурное и политическое значение, его роль в истории народа и его место в современной культуре» и при этом признается крайне хрупкий характер традиционных форм фольклора, особенно его аспектов, связанных с устными традициями, и риск того, что эти аспекты могут исчезнуть (Рекомендация о сохранении ... , 2002: 217).

Надо сказать, что фольклор в документе ООН определяется гораздо шире, чем это принято в гуманитарном научном знании. Это понимание практически синонимично тому, что мы бы назвали духовной культурой: это «совокупность основанных на традициях культурного сообщества творений, выраженных группой или индивидами и признанных в качестве отражения чаяний сообщества, его культурной и социальной самобытности; фольклорные образцы и ценности передаются устно, путем имитации или другими способами. Его формы включают, в частности, язык, литературу, музыку, танцы, игры, мифологию, обряды, обычаи, ремесла, архитектуру и другие виды художественного творчества» (там же: 218).

Документ содержит конкретные рекомендации по тому, как следует сохранять этот фольклор. Следуя его логике, мы попытаемся поразмышлять над проблемами сохранения тувинского горлового пения — *хөөмө*. Это жанр традиционной музыкальной культуры тувинского этноса, имеющий многовековую историю, разнообразные формы и богатые традиции. Наибольшее разнообразие жанров тувинского вида горлового пения признается специалистами, а также в целом народами центральной Азии, имеющими также в музыкальных традициях горловое пение. Хөөмөй чрезвычайно популярен в Туве, он также успешно вписал себя в современный мировой рынок музыкальной индустрии, на сегодня являясь фактически одним из национальных брендов республики. Тем не менее он также является тем «хрупким» культурным наследием, которое подвергается огромному риску и требует внимательного, заботливого отношения к себе.

Наше исследование будет опираться на научные публикации ведущих специалистов по проблеме (Кыргыз, 1992ab, 2002, 2007, 2013; Дмитриев, Чернов, Маслов, 1992; Татаринцев, 1998; Левин, 2012 и др.), сообщения в СМИ, наши многолетние наблюдения за деятельностью тувинских организаций, творчеством музыкантов-горловиков, общение с ними и зрителями. Также исследование базируется на значительном вкладе в изучение общих проблем традиционной музыкальной культуры в XX веке одного из соавторов статьи В. Ю. Сузукей (Сузукей, 1993, 2001, 2006, 2007), исследователя, этномузыковеда, педагога.

### **Систематизация знаний и сведений**

Первая группа рекомендаций из документа ООН касается вопросов систематизации знаний, в том числе путем организованной работы соответствующих учреждений, каталогизации информации и пр. (Рекомендации о сохранении ... , 2002: 218–219).

В Туве на сегодня есть два государственных учреждения, которые занимаются непосредственно тувинским горловым пением, его изучением, сохранением, развитием. Это Международный научный центр «Хөөмөй» и Центр развития тувинской традиционной культуры и ремесел.

Международный научный центр (МНЦ) «Хөөмөй» был создан в 1993 г. Это государственное научно-исследовательское учреждение, целью которого, как гласит его уставной документ 2011 г., является «сохранение и развитие традиционной культуры хөөмө как искусства, являющегося национальным достоянием тувинского народа и уникальным феноменом музыкальной культуры всего мирового сообщества» (Устав государственного ... , 2011: Электр. ресурс). Сайт центра <http://www.khoomey.ru>. С самого его основания и до сегодняшнего дня центр возглавляет музыковед, доктор наук З. К. Кыргыз. Она защитила докторскую диссертацию по этой теме, опубликовала большое число монографических исследований (Кыргыз, 1992ab, 2002, 2007, 2013 и др.).

За более четверть века, а МНЦ уже отметил в прошлом 2018 году 25-летие, центр проделал огромный объем работы, не только научно-исследовательской, но и организационной. Сама З. К. Кыргыз известна



как ведущий специалист по тувинскому горловому пению. В центре в разные годы работали и публиковали результаты исследований разные авторы. Сам МНЦ «Хөөмей» в Туве возник по итогам работы первого международного симпозиума «Хөөмей – культурный феномен народов Центральной Азии» 1992 г. С тех пор таких международных форумов, на которые съезжаются и исследователи, и исполнители прошло уже семь. Кроме первого, симпозиумы прошли также в 1995, 1998, 2003, 2008, 2013 и 2018 гг. По их итогам были подготовлены и вышли в свет сборники материалов (Материалы I Международного ... , 1992; Мелодии хөөмея : ... , 1994; Мелодии хөөмея — III: ... , 2003; Тезисы IV-го Международного ... , 2003; Тезисы научных докладов ... , 2008; Научные доклады VII-го ... , 2018). В данных сборниках, вышедших, к сожалению, малыми тиражами и на сегодня являющихся библиографической редкостью, можно увидеть практически весь исследовательский спектр условно говоря хөөмееведения.

Большое внимание изучению хөөмея как своеобразной формы традиционной культуры тувинцев уделяется сотрудниками Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований (ТИГПИ, ранее — ТНИИЯЛИ, ТИГИ), при организационной поддержке которого и состоялся первый международный симпозиум 1992 г.

Государственное бюджетное учреждение (ГБУ) «Центр развития тувинской традиционной культуры и ремесел» нередко называют сокращенно как «Центр тувинской культуры». Адрес его сайта <https://www.tuvancenter.ru/>. Был создан в 2012 г. по инициативе Народного хөөмейжи Республики Тыва Конгар-оола Борисовича Ондара с целью сохранения и дальнейшего развития богатого культурного наследия тувинского народа. С момента начала работы Центр возглавляли К. Б. Ондар (в 2012–2013 гг.), А. К. Тамдын (2013–2014 гг.), И. М. Кошкендей (с 2014 г. по настоящее время).

Центр тувинской культуры призван создавать условия для возрождения, сохранения, развития и популяризации материального и нематериального культурного наследия тувинского народа. Поскольку центр создавался одним из ведущих горловиков республики, все три руководителя — музыканты, исполнители хөөмея, в здании центра (построенном специально для этого, на месте исторического здания краеведческого музея) располагаются базы главных музыкальных фольклорных коллективов, именно здесь фактически и находится центр тувинского горлового пения, звучит хөөмей, работают хөөмейжи. Сюда же в 2012 г. также переехал и МНЦ «Хөөмей».

Систематизация научного знания — необходимый элемент для любого научного исследования, поэтому можно сказать, что в этом отношении информации о хөөмее собрано много. И не только данными центрами. Особые разделы каталогов научной и научно-популярной литературы о тувинской традиционной музыке, в том числе и о хөөмее, есть и в Научной библиотеке ТИГПИ, и в Национальной библиотеке им. А. С. Пушкина Тувы, и в Национальном музее имени Алдан Маадыр Республики Тыва. Однако, проблема в том, что нет единого исчерпывающего каталога: о научных исследованиях хөөмея (его происхождения, особенностей, жанров и пр.), об исполнителях горлового пения, особенностях их творчества (непосредственно о каталогизации фиксированных форм хөөмея будет сказано ниже), и об исследователях хөөмея (историография).

Отчасти проблему историографии восполняют научные публикации разных авторов, в которых, как правило, содержатся библиографические списки. Также сведения о научных исследованиях как российских, так и зарубежных ученых по тувинскому хөөмею в виде краткого обзора даны в статье В. Ю. Сузукей (Сузукей, 2001).

Своеобразной базой данных — исполнителей горлового пения — можно лишь назвать совместную работу В. Ю. Сузукей и Ч. С. Тумат, опубликованную в 2015 г. под названием «Хөөмейжи Республики Тыва» (Хөөмейжи Республики Тыва, 2015). В работе даны фотографии 164 известных в республике исполнителей хөөмея и их краткие биографии. Кроме того, дан список и 513 самых молодых хөөмейжи, которые активно участвуют в ежегодно проводимых Центром тувинской культуры детском конкурсе хөөмейжи «Сарадак» и в конкурсах, проводимых в рамках проекта «Көшкүн хөөмей», что можно буквально перевести как «Кочевой хөөмей». В общей сложности в работу входят имена 677 исполнителей хөөмея, среди которых отдельно сгруппированы имена хөөмейжи старшего поколения, хөөмейжи, имеющих звания «Народный хөөмейжи Республики Тыва», заслуженных артистов и работников культуры, артисты ансамблей «Саяны», «Тыва», «Хун-Хурту», «Алаш», «Тыва кызы» и т. д.

Таким образом, очевидно, что за последние годы уже много и результатов научных исследований, и выступающих исполнителей, есть и ресурсы для систематизации всех знаний, информации. Однако, сама работа по систематизации, к сожалению, не организована, не имеет централизации.



### **Фиксация хөөмея и хранение фиксированных форм**

Одна из важнейших задач в вопросах хранения культурного наследия — возможность фиксации и доступа к фиксированным формам. То есть речь идет о записях — аудио- и видеозаписях.

Первые записи образцов горлового пения на технические средства относятся к 1930-м годам. Как пишет исследователь из Финляндии М. Абилднес много лет занимающийся сбором материалов по дискографии тувинской музыки, в 1934 г. делегация из Тувинской Народной Республики приехала в Москву, чтобы записать образцы тувинской музыки на пластинки на Московской фабрике звукозаписи. Тогда были выпущены семь пластинок (Абилднес, 2017: Электр. ресурс). С тех пор с развитием систем записи, обработки и воспроизведения музыки, естественно, прошли, сменили друг друга целые эпохи пластинок, бобинных и кассетных магнитофонных лент, дисков, и других цифровых носителей....

К сожалению, ни один из центров в Туве так и не организовал полную систематизацию, каталогизацию сведений о записях, не формирует коллекции записей. В этом направлении нас обошли куда более прагматичные и заинтересованные иностранные ценители хөөмея, собирающие целые коллекции по творчеству известных тувинских групп, по своим интересам. В том числе особую ценность имеет проект уже названного М. Абилднеса «Тувинская музыка на пластинках и компакт-дисках», который он пополнил уже более двадцати лет. Такой богатейшей коллекции записей, которую видела своими глазами одна из соавторов статьи (В. Ю. Сузукей) в Финляндии в личной библиотеке у самого М. Абилднеса, даже в самой Туве нет ни в одной библиотеке, архиве или в какой-либо другой частной коллекции. В его дискографию сегодня входят 255 записи на компакт-дисках, не считая записей на грампластинках. Реестр включает в себя записи, начиная с 1934 до 2018 г. Несколько лет М. Абилднес пытался завершить составление дискографии, но как оказалось, задача осложнялась практически непрерывным потоком новых выходящих дисков: автор просто не успевал делать записи и анализировать их для правильного внесения в свой каталог. Наконец недавно он решил остановиться, чтобы издать его. Поэтому в самое ближайшее время новое издание станет ценным материалом как для научных исследований, так и просто для широкого круга любителей тувинской музыки.

С одной стороны, подобная работа, конечно, подразумевает определенную финансовую основу, так как диски, кассеты и пр. исполнителями записываются часто на свои средства, соответственно — распространяются платно. И чтобы собирать полную дискографию, нужны средства на приобретение этой продукции, в том числе редких экземпляров. Тем не менее, при должной организации дела, договоренностях с коллективами, отдельными исполнителями можно было бы сформировать основу подобной коллекции и продолжать ее пополнять, как это делают финские ценители.

Пока же нам остается только ждать издания каталога М. Абилднеса для того, чтобы хотя бы осознать масштабы нашего музыкального современного богатства и иметь представление о том, что и где искать...

### **Обеспечение сохранности хөөмея и его распространение**

Сохранение аутентичных (от греч. *authentikos* — подлинный) форм нематериального культурного наследия считается ООН важнейшей задачей. Однако даже сами рекомендующие органы понимают, что в отношении устных форм, имеющих традиции живой передачи, эта установка является лишь идеалом. На деле же любая культурная традиция сама по себе содержит в себе потенциал изменчивости. А в ситуации трансформации культуры в целом, что и произошло с тувинской культурой в XX веке, очевидно — хөөмей также не мог не меняться.

Сегодня искусство тувинского горлового пения существует как в своем первозданном виде, так и в современных музыкальных формах, где оно соединяется с различными жанрами популярной, авангардной и рок музыки. Хөөмей вписался в волну общего интереса к жанру «World Music» — мировой, этнической музыки с ее уникальными формами. Тувинские фольклорные музыкальные коллективы на этом сегменте мирового рынка стали весьма успешными и востребованными. Самые известные коллективы: «Тыва», «Хун-Хурту», «Ят-Ха», «Чиргилчин», «Алаш», «Тыва кызы», а также отдельные исполнители, за три десятка лет записали большое количество дисков, имеют многочисленные профессиональные престижные награды на мировых конкурсах, фан-клубы и подражателей по всему миру. Именно популяризация тувинской музыкальной культуры привела к созданию обществ друзей Тувы в США ([www.fotuva.org](http://www.fotuva.org)), в Японии ([www.tarbagan.net/fotj](http://www.tarbagan.net/fotj)) и других странах, а также способствует туристическому интересу Запада к этому российскому региону. Вслед за старшими коллегами западные музыкальные рынки успешно осваивают молодые коллективы из Тувы, продолжающие аранжировать традиционную тувинскую музыку в сочетании традиционных элементов и современных тенденций.



Соответственно благодаря этому успеху тувинского горлового пения, которое имеет влияние на международные культурные связи, на развитие этнокультурного туризма и пр., он может рассматриваться в качестве одного из брендов современной тувинской культуры в целом.

Более того, речь может идти также о хөөмее как этномобилизующем факторе. Весьма говорящим фактом является история песни «Мен — Тыва мен», ставшая гимном Республики Тыва в 2011 г. В тексте этой песни (автор слов Окей Шанагаш, музыки — Кантомур Сарыглар) выражен пафос эпохи национального самоутверждения, духовного и культурного возрождения, что и стало решающим фактором для этого. В том числе в нем упоминается хөөмей (*Өткүт хөөмей ырымга / Өөрүп талаан тыва мен.* — ‘Как тувинец наслаждаюсь я, звонким хөөмеем своим...’), а также горловое пение звучит как обязательный элемент гимна (Государственный гимн ..., Электр. ресурс).

«Песня “Мен — тыва мен” давно завоевала свое авторитетное место в нашем обществе, — сказал глава республики Ш. В. Кара-оол на одном из заседаний правительства в 2011 г., представляя новый гимн. — По отзывам, как экспертов, так и ярких представителей общественности, это музыкальное произведение вызывает у людей, проживающих в Туве, чувство единения и духовного подъема» (Жители Тувы ..., 2011: Электр. ресурс).

Разумеется, как с любым другим востребованным на рынке продукте, случаются попытки отдельных фольклорных исполнителей адаптировать экзотику к вкусу западной публики, или идти на упрощение, выдавая за хөөмей своеобразное «жонглирование» звуком. Но, как правило, такие исполнители никогда не осмеливаются выступать как хөөмейжи перед тувинской публикой, зная строгость и точность ее оценки. Также к своим выступлениям перед земляками очень ответственно относятся самые известные тувинские музыканты — для них это не просто концерт, это особый экзамен. Если на Западе они выступают расслабленно, понимая, что от них ждут только экзотики, то перед тувинцами, особенно в сельской местности, они готовятся гораздо более тщательно, прекрасно понимая, что их хөөмей, их исполнение народных песен будут не только слушаться, но и критически оцениваться.

В целом, хөөмей как особый жанр народного музицирования в общей системе культурных ценностей тувинцев выступает довольно автономным и весьма специфическим явлением. Чтобы донести традицию подобного рода до современности, сохранить ее живой и действенной, народу необходимо было накапливать и в течение веков передавать ее от поколения к поколению. Сохранять и передавать ценный художественный опыт с тем, чтобы через преемственность породить своеобразную целостность искусства — в этом, как известно, особый смысл и историческая миссия традиции, представляющей неповторимое лицо, национальное своеобразие этноса.

Тем не менее, сохраняя свою аутентичность в сфере бытового музицирования среди носителей традиции, этот жанр «экстраординарного» пения в то же время претерпевает существенную трансформацию, проявляя при этом необычайную пластичность. Именно в жизнестойкости и неисчерпаемости творческого начала хөөмея ярко проявляется его способность соответствовать художественным запросам и эстетическим поискам общества на новом этапе бытия, обретая, тем самым, возможность быть переданным следующим поколениям.

В основе дальнейшего развития этой традиции, в первую очередь, лежат поиски современных тувинских музыкантов. Имеются в виду опыты профессиональных и самодеятельных коллективов, отдельных исполнителей по соединению этого искусства с хоровым и сольным пением, что усиливает выразительный эффект звучания. Гибок и состав исполнителей — от соло до ансамблей. Кроме того, хөөмей исполняют представители как самого старшего поколения, так и самого молодого, в чем также прослеживается преемственность, непрерывность традиции. Интересен и творческий поиск молодых музыкантов Тувы в сфере синтеза традиционного и современного, т. е. попытки соединения некоторых образцов поп-, рок-, и джазовой музыки со звучанием хөөмея.

Важно обратить внимание на то, что в случае использования хөөмея в сочетании с современными формами музицирования существенно видоизменяется контекст функционирования и самого хөөмея. Кроме того, нельзя забывать и о том, что хөөмей в Туве — это не только экспериментальный материал, а традиционное искусство, имеющее глубокие корни.

В настоящее время одним из способов сохранения и передачи знаний об исполнительском искусстве хөөмея последующим поколениям является, естественно, преподавание его в учебных заведениях. Но, поскольку в устной традиции никогда не использовались письменные формы передачи знаний, то никогда не существовало и никаких письменных разработанных учебных программ. Знания по этой исполнительской технике в тувинской культуре традиционно передавалось только изустно.



С 1990-х годов в некоторых детских музыкальных школах районов и в Кызылском колледже искусств начали преподавать горловое пение известные хөөмейжи. Однако эти преподаватели обучали своих учеников лишь опираясь на личный исполнительский опыт. И эти занятия были только факультативными и в перечень основных дисциплин учебных программ не входили, впрочем, как и сейчас. В государственных образовательных стандартах такого предмета нет. Существуют пока только авторские программы, разработанные самими преподавателями, ведущими обучение хөөмею. В 2016 г. специалистом Центра тувинской культуры, известным исполнителем хөөмея Х. К. Ховалыгом при участии некоторых преподавателей-хөөмейжи была предпринята попытка разработать единую программу, которая учитывала бы опыт преподавания на основе всех авторских программ. Однако эта разработка так и осталась не утвержденной УМК Минкультуры РТ.

Тем не менее обучение хөөмею может быть не только индивидуальным, но и групповым. Это показывает опыт работы Народного хөөмейжи Республики Тыва Конгар-оола Ондара, внедренный в Республиканской школе искусств (РШИ). Его ученики сейчас — одни из сильнейших хөөмейжи, составляющих основу всемирно известной группы «Алаш». Поэтому можно сказать с уверенностью, что обучение хөөмею в изменившихся условиях современности может успешно опираться как на традиционный опыт индивидуального получения знаний, так и на групповую методику обучения.

Однако, вызывает определенную тревогу такой момент: при стандартизированной форме обучения в учебных заведениях на основе европейской теории музыки начинает теряться высочайшая степень импровизационности, которая была присуща мастерам старшего поколения. В исполнении молодых хөөмейжи больше прослеживается отсутствие способности импровизировать и их исполнения больше становятся похожими друг на друга, как будто они заучивали выступление по одному и тому же нотному тексту. А выступления таких знаменитых представителей старшего поколения, как Ак-оол Кара-Сал, Хунаштаар-оол Ооржак, Максим Дакпай, Алдын-оол Севек и других — никогда не были похожими, даже в том случае, если они все исполняли, например, только сыгыт. У каждого из этих мастеров был свой сыгыт, свой хөөмей, свой каргыраа. Их никак нельзя было перепутать, каждый был узнаваем именно по своему собственному способу воспроизведения хөөмея. В этом и заключалась вся прелесть их исполнения и все богатство традиционной культуры устного типа.

В настоящее время наблюдается определенное противоречие между тем, как обучались аутентичным формам хөөмея раньше и тем, как преподается это искусство сегодня в учебных заведениях. В условиях традиционной культуры становление исполнителя, поиск собственной манеры исполнения происходило в основном самостоятельно с опорой на звуки окружающей природы. Сегодня в учебных заведениях обучение вынуждено подчиняться конкретным требованиям учебных программ, поэтому происходит стандартизация и унификация исполнительского процесса.

### ***Правовая охрана, легитимизация хөөмея***

Хөөмей, как и любая другая форма творчества, нуждается в правовой охране. В этом вопросе можно усматривать по меньшей мере два аспекта.

Первое. Важным является правовая охрана деятельности исполнителей тувинского горлового пения — певцов. Безусловно, правовой статус хөөмейжи (исполнителя тувинского горлового пения) тесно связан с его деятельностью по популяризации, сохранению, развитию хөөмея. Как гласит Закон РТ «О государственных наградах Республики Тыва» почетное звание «Народный хөөмейжи Республики Тыва» присваивается «выдающимся исполнителям уникального горлового пения, владеющим всеми его жанрами: хөөмей, сыгыт, каргыраа, борбаннадыр, эзенгилээр, а также отдельными его стилями, работающим в профессиональных творческих коллективах или активно участвующим в художественной самодеятельности не менее 10 лет, пропагандирующим уникальное тувинское искусство среди населения республики и за ее пределами» (О государственных ..., Электр. ресурс).

На сегодня звание «Народного хөөмейжи» имеют 26 исполнителей, большинство из которых профессионально занимаются концертной деятельностью. Особенности техники исполнения хөөмея требуют значительных сил от музыкантов, многолетние выступления которых буквально выматывают их здоровье. Этот факт поднимался З. К. Кыргыс вместе с артистами, он долгое время обсуждался не только в артистических кругах, но и медицинской общественностью республики, ставился на совещаниях республиканской власти. Но только в 2011 г. проблема была решена на федеральном уровне, когда в Единый квалификационный справочник приказом Министерства здравоохранения и социального развития России дополнительно была включена должность «Артист горлового пения (хөөмейжи)» (Приказ Минздравсоцразвития ... , Электр. ресурс). Обретение нового статуса дало право тувинским хөөмейжи пре-



тендовать на снижение рабочего стажа, необходимого для начисления трудовой пенсии по выслуге лет. Вопрос об этом поднимал народный хөөмейжи Тувы, заслуженный артист Российской Федерации К. Ондар в ходе встречи Президента России Дмитрия Медведева с деятелями культуры и искусства в Москве 24 марта 2011 г. Президентом тогда было дано поручение Минздравсоцразвития проработать вопрос о снижении пенсионного порога для хөөмейжи.

Профессия хөөмейжи, как и любая другая профессия, требует и специальных знаний, умений, навыков, а также особых условий для трудовой деятельности. И именно этот спектр вопросов предусматривает трудовое законодательство, в котором профессия хөөмейжи нашла свое место, что стало безусловно большой организационной победой всех людей, причастных к проблемам сохранения и развития хөөмея.

Второе. Правовая охрана для самого хөөмея нужна в следующем. Наблюдается тенденция к аналогии с так называемым европейским механизмом звукоизвлечения (двухголосия). Некоторые исполнители относятся к хөөмею, как к простому шоу, с применением элементов сольного двухголосия. Разные стили стали сливаться, и находиться в состоянии потенциальной угрозы исчезновения. Если сольное двухголосие хөөмея далее будет практиковаться исключительно как техника двухголосного звукоизвлечения или эффектный способ воздействия на слушателей, то тувинский хөөмей потеряет те качества, которые присущи устному творчеству — свою естественность, непринужденность и преобладание духовного начала.

Отчасти эту проблему надо, по нашему мнению, начинать с самого признания хөөмея как традиционной формы тувинского музыкального искусства. Поскольку горловое пение тувинцев признано одним из самых богатых на жанры, виды, подвиды, хөөмей может и должен быть внесен в государственные и межгосударственные реестры как достояние тувинской этнической культуры, но не для того, чтобы претендовать на первенство и пр., а чтобы утверждать и сохранять его уникальность, своеобразие. Само наличие богатства и неограниченного многообразия видов и подвидов тувинского хөөмея, а также и многочисленность первоклассных исполнителей-хөөмейжи в Туве, не оставляют места сомнениям по поводу глубины его корней в тувинской культуре. Такие неоспоримые и очевидные факты не вызывают у самих тувинцев претензий ни на первенство, ни на так называемую «пальму первенства», поскольку они знают, что это искусство им было передано от их предков, а не было скопировано по современным аудио и видеозаписям. Именно такое огромное количество доказательного практического материала также фиксируется и научными исследованиями.

В каталоге объектов нематериального культурного наследия народов России, которое ведет Министерство культуры РФ (<http://www.rusfolkknasledie.ru>), тувинское горловое пение (*Tuvan throat singing Khoomei*) зарегистрировано Республиканским центром народного творчества Республики Тыва, как «сольное, музыкально-поэтическое, бурдонно-обертонное двухголосное пение, бытующее в разных стилях и множестве разновидностей. Сольное двухголосное горловое пение возникло в среде кочевников Саяно-Алтайского нагорья и является достоянием ряда народов данного региона (тувинцев, хакасов, алтайцев, монголов). Однако, именно в Туве оно приобрело высокую степень развития, богатство стилей и разновидностей. Главной особенностью хөөмея является то, что это искусство передается от поколения к поколению на протяжении столетий, представляя собой историческую и культурную память народа».

Как гласит карточка объекта, «хөөмей представляет собой философскую идею тувинского народа в отношении к природе и жизнедеятельности. Будучи жизненным знаковым явлением хөөмей использовался во всех видах деятельности: бытовой, трудовой, культово-религиозной, отсюда его различные функции и приемы (стили). В комплексе как система (тембр, регистр, техника звукоизвлечения хоректээр, думчуктаар, стилевое разнообразие и тюркские фонетические особенности языка) горловое пение проявляется только в тувинской культуре».

Надо сказать, что если в российский реестр тувинское горловое пение попало, то в главном международном списке — Списке нематериального культурного наследия человечества (Intangible Cultural Heritage List) ЮНЕСКО (специализированного учреждения ООН по вопросам образования, науки и культуры) — его нет. Из российских культурных ценностей в нем есть только культурное пространство и устное творчество семейских — староверов Забайкалья, а также и якутский героический эпос «Олонхо». Горловое пение народов Центральной Азии в нем зарегистрировала только Монголия, причем в формулировке «Традиционное монгольское певческое искусство хөөмей» в 2010 г. (Mongolian traditional art of Khöömei, Электр. ресурс).

Целесообразность внесения в этот список тувинского горлового пения — дискуссионный вопрос. С одной стороны, в одно время в общественном дискурсе, причем на международном уровне, обсуждались вопросы о том, у какого народа Центральной Азии, практикующего также горловое пение, этот вид му-



зыкального искусства древнее, богаче и пр., какая территория должна считаться прародиной хөөмея... Подобные дискуссии, на наш взгляд, должны вестись только в контексте научных исследований традиций, жанров, особенностей их истории и их взаимосвязей, безотносительно того, кому сейчас «отдавать пальму первенства». С другой стороны, сам факт внесения определенного объекта культурного наследия в международный список не дает права никакому народу, нации претендовать на эту же самую «пальму первенства». Во-первых, экспертиза, которую проходит заявка, должна опираться на научные исследования, но это далеко не всегда очевидно. А, во-вторых, если весь регион Центральной Азии является ареалом распространения горлового пения, то было бы гораздо конструктивнее и политкорректнее считать хөөмей нашим общим культурным достоянием, а не тянуть каждому «одеяло» на себя... Об этом же писал этномузыковед Т. Левин, способствовавший появлению на западном музыкальном рынке тувинских горловок. В начале 1990-х годов руководство Тувы, обеспокоенное тогда по социалистической привычке «бегством» музыкантов на Запад и их заработками, предлагало ввести лицензионный сбор с горловок (причем не только тувинских), которые зарабатывали в твердой валюте. Но реализовать свои намерения не смогло, поскольку как минимум это требовало правовой базы — патента на музыкальный стиль и технику, что было сродни патентованию языка. Горловое пение — это общественное достояние, подчеркнул Т. Левин (Левин, 2012: 53).

Внесение объекта культурного наследия в список ЮНЕСКО — факт возможно приятный и дающий возможность ссылаться на международный статус, международное признание и пр., но он не дает особых преференций. Как показывают современные события в мире, даже статус объекта всемирного наследия, находящегося под охраной ЮНЕСКО, которое было у старого города в Алеппо (Сирия), не уберегло ведь его от разрушения в ходе военных действий...

Поэтому важнее понимать то, что тувинцы же сами, безо всякого ЮНЕСКО, сохраняли и развивали свой хөөмей столетиями и донесли его до наших дней.

На наш взгляд, есть более важная работа — необходимо создать теорию тувинской музыки, которая позволила бы легитимизировать правильную методику обучения студентов хөөмею в учебных заведениях культуры. Чтобы сформулировать теорию, нужно достаточное количество доказательного практического материала. А его в тувинской музыке предостаточно, и проявляется он в особой звуковой структуре, выраженном в его бесконечном и богатейшем разнообразии (Сузукей, 2007: 295).

### ***Международное сотрудничество***

Для дальнейшего развития хөөмея важно, конечно, международное сотрудничество, как научное, так и практическое. При этом сотрудничество должно быть долговременным, стратегическим, закрепленным также различными соглашениями на определенную перспективу. Сама реализация соглашений, как это и полагается, должна проводиться поэтапно и выражаться в конкретных результатах и последующих новых планах, задачах. Пока же, к сожалению, мы не наблюдаем стабильных, долгосрочных связей у МНЦ «Хоомей», как у специализирующегося на изучении хоомея, с зарубежными центрами по проблематике изучения и популяризации хөөмея. Есть лишь временные контакты во время краткосрочных приездов разных ученых на симпозиумы, энтузиастов-исполнителей на конкурсы. И отсутствие серьезной программы работы в этом направлении уже сказывается в спаде внешнего исследовательского интереса к феномену горлового пения.

При этом на практическом уровне международный интерес к хөөмею все еще сохраняется. Но наблюдается такая тенденция: внимание международной общественности все больше начинает переключаться на исполнение хөөмея представителями из других стран и республик. Кстати, у этих исполнителей в репертуаре можно наблюдать откровенные заимствования у тувинских групп как произведений, так и техники исполнения разных видов хөөмея. Тувинские группы в основном в частном порядке имеют гастроли в разных странах. Но, строго говоря, это эпизодические туры, а не туры, совершаемые на основе постоянных контрактов, подписанных с какими-то большими влиятельными концертными организациями. Можно сказать, что «погружение» тувинских групп в рынок мировой музыки проходит довольно хаотично, бессистемно. Мы далеки от предложения такой систематизации, которая подразумевает контроль и соответствующие ограничения. По нашему мнению, хөөмей, уже воспринимаемый как культурный бренд Тувы, мог бы стать особым направлением культурной политики республики, не контролирующей исполнительскую деятельность, а способствующую ей в том числе в форме грамотного менеджмента.

Здесь можно вспомнить пример Южной Кореи, которая имеет огромные доходы от экспорта своей не только автомобильной, цифровой и другой продукции, но и от продуктов культурной деятельности. На-



растающий во всем мире интерес к южнокорейским дорамам (сериалам) провоцирует приток огромного числа туристов в Южную Корею, которые также в огромных количествах увеличивают продажу косметики, парфюмерии и других сопутствующих товаров потребления. Даже имя одного такого человека, как Брюс Ли, имеет такой же эффект от того, что каждый год к месту его рождения стекается огромное число его фанатов. Еще один пример — это поклонники и подражатели группы «Битлз», также ежегодно приезжающие в Ливерпуль, принося ощутимый доход бюджету города.

### Заключение

Культурное наследие, как подчеркивается в документах ООН, не заканчивается на памятниках и коллекциях объектов. Он также включает в себя традиции или живые выражения, унаследованные от наших предков и переданные нашим потомкам: устные традиции, исполнительское искусство, социальные практики, ритуалы, праздничные мероприятия, знания и практики. Несмотря на хрупкость, нематериальное культурное наследие является важным фактором сохранения культурного разнообразия в условиях растущей глобализации.

В том числе для тувинской этнической культуры на сегодня одним из важных элементов является тувинское горловое пение — хөөмей. Его следует рассматривать не только как то, что следует охранять, беречь, развивать. Он сам имеет потенциал для того, чтобы помогать нам — жителям Тувы, самой Туве, если его понимать и грамотно использовать как культурный бренд.

Культурный бренд — это могущественный механизм современного бизнеса, способный обогатить того, кто грамотно может им воспользоваться. К сожалению, в Туве абсолютно не развиты маркетинг и менеджмент, особенно в сфере культуры. Иначе, волна всемирного интереса к хөөмею, которая могла бы приносить не только определенный доход, но могла бы способствовать сохранению и дальнейшему развитию самого хөөмея, неминуемо спадет.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Абилднес, М. (2017) Тувинская музыка и ее дискография (основные имена, названия, проблемы описания) [Электронный ресурс] // Новые исследования Тувы. № 2. URL: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/706> (дата обращения: ...). DOI: 10.25178/nit.2017.2.6
- Государственный гимн Республики Тыва [Электронный ресурс] // Официальный портал Республики Тыва. URL: <http://gov.tuva.ru/region/gimn/> (дата обращения: 15.01.2019).
- Дмитриев, Л. Б., Чернов, Б. П., Маслов, В. Т. (1992) Тайна тувинского «дуэта» или свойство гортани человека формировать механизм аэродинамического свиста. Новосибирск : б. и. 88 с.
- Жители Тувы в дни празднования 90-летия ТНР услышат новый государственный гимн (2011) [Электронный ресурс] // Комсомольская правда — Красноярск. 12 августа. URL: <https://www.krsk.kp.ru/daily/25734/2724527/> (дата обращения: 15.01.2019).
- Кыргыз, З. К. (1992a) Песенная культура тувинского народа / науч. ред. И. В. Мациевский. Кызыл : Тувин. кн. изд-во. 143 с.
- Кыргыз, З. К. (1992b) Тыва чоннун эртинези хөөмей = Хөөмей — жемчужина Тувы. Кызыл : МП «Новости Тувы». 128 с.
- Кыргыз, З. К. (2002) Тувинское горловое пение. Новосибирск : Наука. 234 с.
- Кыргыз, З. К. (2007) Горловое пение как целостное явление традиционной музыкальной культуры тувинцев : автореферат дис. ... доктора искусствоведения. Новосибирск. 44 с.
- Кыргыз, З. К. (2013) Тайна тувинского горлового пения. Кызыл : ОАО «Тываполиграф». 128 с.
- Левин, Т. К. (2012) Музыка новых номадов : горловое пение в Туве и за ее пределами / при уч. Сузукей ; пер. с англ. И. Куна. М. : Классика-XXI. 332 с.
- Материалы I Международного симпозиума «Хөөмей — культурный феномен народов Центральной Азии» (1992). Кызыл : Типография Госкомитета по печати и информации. 112 с.
- Мелодии «Хөөмея» (1994): [Документы и материалы симпоз., Кызыл, 19–23 июня 1992 г. / редкол.: Ю. Л. Аранчын (отв. ред.) и др. Кызыл : Тувин. кн. изд-во. 110,[1] с.
- Мелодии хөөмея — III: Тезисы III Международного этномузыкалогического симпозиума «Хөөмей — культурный феномен народов Центральной Азии» (2003). Кызыл : ГУП Тываполиграф. 87 с.
- Научные доклады VII-го Международного симпозиума «Хөөмей — культурный феномен народов Центральной Азии», 22–24 июня 2018 г. (2018). Кызыл : ООО «Тываполиграф». 191 с.



О государственных наградах Республики Тыва (с изменениями на 12 января 2018 года) [Электронный ресурс] // Электронный Фонд правовой и нормативно-технической документации. URL: <http://docs.cntd.ru/document/802049211> (дата обращения: 02.03.2019).

Приказ Минздравсоцразвития РФ от 30.03.2011 N 251н Об утверждении Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей работников культуры, искусства и кинематографии» [Электронный ресурс] // Законы, кодексы и нормативно-правовые акты Российской Федерации. URL: <http://legalacts.ru/doc/prikaz-minzdravsotsrazvitija-rf-ot-30032011-n-251n/> (дата обращения: 02.03.2019).

Рекомендация о сохранении фольклора принята Генеральной конференцией на ее двадцать пятой сессии (Париж, 15 ноября 1989 г.) (2002) // Нормативные акты ЮНЕСКО по охране культурного наследия (Конвенции, Протоколы, Резолюции и Рекомендации). М. : Издательская фирма «Юнипринт». 225 с. С. 217–223.

Сузукей, В. Ю. (1993) Бурдонно-обертоновая основа традиционного инструментального музицирования тувинцев. Кызыл : Тувинское книжное издательство. 1996. – с. 92.

Сузукей, В. Ю. (2001) Хөөмей в контексте современности // Гуманитарные исследования в Туве : сборник научных трудов. М. : Издательство Российского университета дружбы народов. 334 с. С. 313–318.

Сузукей, В. Ю. (2006) Культурно-исторические корни музыкального наследия тувинцев, его функционирование и модернизация в XX веке : дисс. ... д-ра культ. Кызыл. 331 с.

Сузукей, В. Ю. (2007) Музыкальная культура Тувы в XX столетии. М. : Издательский Дом «Композитор». 408 с.

Татаринцев, Б. И. (1998) Тувинское горловое пение. Проблемы происхождения. Кызыл : МНЦ «Хөөмей». 78 с.

Тезисы научных докладов V Международного симпозиума «Хөөмей – культурный феномен народов Центральной Азии», 25–27 июля 2008 г. (2008). Кызыл : ГУП Тываполиграф. 184 с.

Тезисы IV-го Международного этномузыкологического симпозиума «Хөөмей – культурный феномен народов Центральной Азии» (25–28 июня 2003 г.) (2003). Кызыл : б. и. 50 с.

Устав государственного бюджетного учреждения «Международный научный центр “Хөөмей”» [Электронный ресурс] // Международный научный центр «Хөөмей». URL: [http://www.khoomey.ru/wp-content/uploads/2016/10/Устав\\_МНЦ\\_Хөөмей.pdf](http://www.khoomey.ru/wp-content/uploads/2016/10/Устав_МНЦ_Хөөмей.pdf) (дата обращения: 02.03.2019).

Хөөмейжи Республики Тыва (2015) / сост. В. Ю. Сузукей, Ч. С. Тумат. Кызыл : Типография ООО «Журналист». 192 с.

Mongolian traditional art of Khöömei [Электронный ресурс] // UNESCO. URL: <https://ich.unesco.org/en/RL/mongolian-traditional-art-of-khoomei-00396> (дата обращения: 02.03.2019).

Дата поступления: 05.03.2019 г.

#### REFERENCES

Abildsnes, M. (2017) Tuvinskaia muzyka i ee diskografiia (osnovnye imena, nazvaniia, problemy opisaniia) [Tuvan music and its discography (principal names, titles, issues of description)]. *The New Research of Tuva*, no. 2 [online] Available at: <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/706> (access date: 01/02/2019). DOI: 10.25178/nit.2017.2.6 (In Russ.).

Gosudarstvennyi gimn Respubliki Tyva [National anthem of the Republic of Tuva]. *Ofitsial'nyi portal Respubliki Tyva* [online] Available at: <http://gov.tuva.ru/region/gimn/> (access date: 15.01.2019). (In Russ.).

Dmitriev, L. B., Chernov, B. P. and Maslov, V. T. (1992) *Taina tuvinskogo «dueta» ili svoistvo gortani cheloveka formirovat' mekhanizm aerodinamicheskogo svista* [The Mystery of the Tuvan "duo", or the property of the human larynx to form the mechanism of aerodynamic whistling]. Novosibirsk, s. n. 88 p. (In Russ.).

Zhiteli Tuvy v dni prazdnovaniia 90-letii TNR uslyshat novyi gosudarstvennyi gimn [Residents of Tuva during the celebration of the 90th anniversary of the TNR will hear the new national anthem] (2011). *Komsomol'skaia pravda — Krasnoarsk*, 12 August [online] Available at: <https://www.krsk.kp.ru/daily/25734/2724527/> (access date: 15.01.2019). (In Russ.).

Kyrgys, Z. K. (1992a) *Pesennaia kul'tura tuvinskogo naroda* [The song culture of the Tuvan people] / ed. by I. V. Matsievskii. Kyzyl, Tuvan book publ. 143 p. (In Russ.).

Kyrgys, Z. K. (1992b) *Tuva chonnun ertinezi khöömei* [Khöömei, the pearl of Tuva]. Kyzyl, MP «Novosti Tuvy». 128 p. (In Tuv. and Russ.).

Kyrgys, Z. K. (2002) *Tuvinskoe gorlovoe penie* [Tuvan throat singing]. Novosibirsk, Nauka. 234 p. (In Russ.).

Kyrgys, Z. K. (2007) *Gorlovoe penie kak tselostnoe iavlenie traditsionnoi muzykal'noi kul'tury tuvintsev* [Throat singing as an integral phenomenon of traditional musical culture of Tuvans]: Thesis of Dis. ... Doctor of Arts. Novosibirsk. 44 p. (In Russ.).

Kyrgys, Z. K. (2013) *Taina tuvinskogo gorlovogo peniia* [The mystery of Tuvan throat singing]. Kyzyl, OAO «Tyvapoligraf». 128 p. (In Russ.).

Levin, T. K. (2012) *Muzyka novykh nomadov : gorlovoe penie v Tuve i za ee predelami* [Music of new nomads: throat singing in Tuva and beyond] / with V. Yu. Suzukei; transl. from Engl. by I. Kun. Moscow, Klassika-XXI. 332 p. (In Russ.).



*Materialy I Mezhdunarodnogo simpoziuma «Khøømei — kul'turnyi fenomen narodov Tsentral'noi Azii» [Proceedings of the 1st International Symposium "Khøømei, a cultural phenomenon of the peoples of Central Asia"]* (1992). Kyzyl, Tipografiia Goskomiteta po pechati i informatsii. 112 p. (In Russ.).

*Melodii «Khøømeia» [Melodies of the Khøømei]* (1994): Proceedings and materials of an International Symposium. Kyzyl, 19–23 June 1992 / Ed. board: Iu. L. Aranchyn (ed.) et al. Kyzyl, Tuvan book publ. 110,[1] p. (In Russ.).

*Melodii Khøømeia — III: Tezisy III Mezhdunarodnogo etnomuzikologicheskogo simpoziuma «Khøømei — kul'turnyi fenomen narodov Tsentral'noi Azii» [Ringtones of Khøømei — III: Abstracts of the III International Symposium ethnomusicological "Khøømei — cultural phenomenon of the peoples of Central Asia"]* (2003). Kyzyl, GUP Tyvapoligraf. 87 p. (In Russ.).

*Nauchnye doklady VII-go Mezhdunarodnogo simpoziuma «Khøømei — kul'turnyi fenomen narodov Tsentral'noi Azii», 22–24 iyunia 2018 g. [Scientific reports at the VII International Symposium «Khøømei — cultural phenomenon of the peoples of Central Asia», 22–24 June, 2018]* (2018). Kyzyl, OOO «Tyvapoligraf». 191 p. (In Russ.).

O gosudarstvennykh nagradakh Respubliki Tyva (s izmeneniiami na 12 ianvaria 2018 goda) [On state awards of the Republic of Tuva (as amended on January 12, 2018)]. *Elektronnyi Fond pravovoi i normativno-tekhnicheskoi dokumentatsii* [online] Available at: <http://docs.cntd.ru/document/802049211> (access date: 02.03.2019). (In Russ.).

Prikaz Minzdravsotsrazvitiia RF ot 30.03.2011 N 251n Ob utverzhdenii Edinogo kvalifikatsionnogo spravochnika dolzhnostei rukovoditelei, spetsialistov i sluzhashchikh, razdel «Kvalifikatsionnye kharakteristiki dolzhnostei rabotnikov kul'tury, iskusstva i kinematografii» [Order of Ministry of health and social development of the Russian Federation of 30.03.2011 and N 251n About the approval of the Uniform qualification directory of positions of heads, experts and employees, section "Qualification characteristics of positions of workers of culture, art and cinematography"]. *Zakony, kodeksy i normativno-pravovye akty Rossiiskoi Federatsii* [online] Available at: <http://legalacts.ru/doc/prikaz-minzdravsotsrazvitija-rf-ot-30032011-n-251n/> (access date: 02.03.2019). (In Russ.).

Rekomendatsiia o sokhraneni i fol'klora prianiataia General'noi konferentsiei na ee dvadtsat' piatoi sessii (Parizh, 15 noiabria 1989 g.) [Recommendation on the preservation of folklore adopted by the General conference at its twenty-fifth session (Paris, 15 November 1989)] (2002). In: *Normativnye akty IuNESKO po okhrane kul'turnogo nasledii (Konventsii, Protokoly, Rezoliutsii i Rekomendatsii) [UNESCO Regulations on the protection of cultural heritage (conventions, Protocols, Resolutions and Recommendations)]*. Moscow, Publishing House Iuniprint. 225 p. Pp. 217–223. (In Russ.).

Suzukei, V. Yu. (1993) *Burdonno-obertonovaia osnova traditsionnogo instrumental' nogo muzitsirovaniia tuvintsev [Bourdonne-overtone basis of traditional instrumental music of Tuva]*. Kyzyl, Tuvan book publ. 92 p. (In Russ.).

Suzukei, V. Iu. (2001) *Khøømei v kontekste sovremennosti [Khøømei in the context of modernity]*. In: *Gumanitarnye issledovaniia v Tuve [Humanitarian researches in Tuva]* : collection of scientific works. Moscow, Izdatel'stvo Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. 334 p. Pp. 313–318. (In Russ.).

Suzukei, V. Yu. (2006) *Kul'turno-istoricheskie korni muzykal' nogo nasledii tuvintsev, ego funktsionirovanie i modernizatsiia v XX veke [Cultural and historical roots of the musical heritage of Tuva, its functioning and modernization in the twentieth century]*: Diss. ... Doctor of Culturology. Kyzyl. 331 p. (In Russ.).

Suzukei, V. Yu. (2007) *Muzykal' naia kul'tura Tuvy v XX stoletii [The Musical culture of Tuva in the twentieth century]*. Moscow, Publishing House Kompozitor. 408 p. (In Russ.).

Tatarintsev, B. I. (1998) *Tuvinskoe gorlovoe penie. Problemy proiskhozhdeniia [Tuvan throat singing: problems of origin]*. Kyzyl, MNTs «Khøømei». 78 p. (In Russ.).

*Tezisy nauchnykh dokladov V Mezhdunarodnogo simpoziuma «Khøømei is kul'turnyi fenomen narodov Tsentral'noi Azii», 25-27 iulia 2008 g. [Abstracts of papers given at the 5th International Symposium "Khøømei, a cultural phenomenon of the peoples of Central Asia", 25–27 July 2008]* (2008). Kyzyl, GUP Tyvapoligraf. 184 p. (In Russ.).

*Tezisy IV-go Mezhdunarodnogo etnomuzikologicheskogo simpoziuma «Khøømei — kul'turnyi fenomen narodov Tsentral'noi Azii» (25–28 iyunia 2003 g.) [Abstracts of papers presented at the 4th International Symposium "Khøømei, a cultural phenomenon of the peoples of Central Asia" (25–28 June 2003)]* (2003). Kyzyl, s. n. 50 p. (In Russ.).

Ustav gosudarstvennogo biudzhethnogo uchrezhdeniia «Mezhdunarodnyi nauchnyi tsentr "Khøømei"» [Charter of the state budgetary institution "The International scientific center "Khøømei""]. *Mezhdunarodnyi nauchnyi tsentr «Khøømei»* [online] Available at: [http://www.khøømey.ru/wp-content/uploads/2016/10/Ustav\\_MNTs\\_Khøømei.pdf](http://www.khøømey.ru/wp-content/uploads/2016/10/Ustav_MNTs_Khøømei.pdf) (access date: 02.03.2019). (In Russ.).

*Khøømeizhi Respubliki Tyva [Khøømeizhi of the Republic of Tuva]* (2015) / comp. by V. Yu. Suzukei and Ch. S. Tumat. Kyzyl, Tipografiia OOO «Zhurnalist». 192 p. (In Russ.).

Mongolian traditional art of Khøømei [Mongolian traditional art of Khøømei]. UNESCO [online] Available at: <https://ich.unesco.org/en/RL/mongolian-traditional-art-of-khøømei-00396> (access date: 02.03.2019).

Submission date: 05.03.2019.